

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 63 (2001)
Heft: 11

Rubrik: ASETA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Cours de conduite G 40

Et avec enthousiasme...



Le directeur de l'ASETA, Jürg Fischer, remercie les participants de leur présence et de l'intérêt qu'ils témoignent à la sécurité routière. A partir de la gauche: Christian Moser, Beni Werner, Rafael Briütsch, Mélanie Koelliker et Fabian Knuchel reçoivent une montre ASETA. Jürg Fischer les félicite pour les 500 jeunes qui ont suivi le cours depuis les derniers trois ans.

Le cours de conduite G 40

Le cours G 40 consiste en 20 leçons réparties sur deux journées: la première se déroule avec un tracteur, la seconde avec tracteur et remorque. Afin de le suivre, il faut être en possession d'un permis de conduire de cat. F/G et avoir 14 ans révolus. Le premier jour, les participants sont déjà autorisés à se rendre au lieu de rendez-vous du G 40 avec un tracteur roulant à 40 km/h mais peuvent bien entendu le suivre au volant d'un 30 km/h. La participation au G 40 requiert les connaissances de base nécessaires à la conduite d'un tracteur et d'une remorque et les participants doivent avoir une certaine routine. C'est pourquoi, ils suivent le cours avec un véhicule qu'ils

connaissent bien, le cas échéant avec un transporter ou une faucheuse à deux essieux.

Après avoir achevé le G 40 avec succès, le Service des automobiles enregistre le report dans le permis, ce qui donne le droit de conduire tous les véhicules agricoles immatriculés (tracteurs, transporters, faucheuses à deux essieux jusqu'à 40 km/h ainsi que les véhicules agricoles exceptionnels avec plaques brunes). Le G 40 coûte CHF 490.– sous déduction d'un montant de soutien accordé par le Fonds de sécurité routière. Conçu de façon systématique qui englobe les aspects techniques, ce cours s'adresse à des petits groupes de cinq personnes au maximum.

Informations et inscriptions

ASETA

Case postale 55
5223 Riniken
Tél. 056 441 20 22
Fax 056 441 67 31
E-mail: zs@agrartechnik.ch

Le G 40 est un cours préliminaire idéal en vue de passer les examens pratiques de la catégorie F qui permet de conduire tous les véhicules jusqu'à 45 km/h (âge minimum 16 ans). Le permis F autorise aussi la conduite de scooters à plaques jaunes. Diverses sections dispensent aussi des cours pour cette catégorie.

Les jeunes qui suivent le cours de conduite G 40 pour devenir des conductrices et conducteurs avertis, et sauront maîtriser les véhicules agricoles, ont l'esprit ouvert. Les experts du Fonds de sécurité routière et des Services automobiles comme les représentants de la presse ont pu s'en convaincre récemment à Marthalen, ZH lors d'une conférence de presse. En marge de la conférence, ils ont pu assister à diverses démonstrations et suivre le cours étape par étape... et même participer à une petite fête puisque le G 40 mis sur pied par l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture a déjà vu défilez plus de 500 participants en un peu moins de trois ans.

«En principe, personne ne devrait parcourir plus de 25 km avec son tracteur et sa remorque pour se rendre sur les lieux du cours», explique Willi von Atzigen. En tant que chef du service technique de l'ASETA, il est en partie l'initiateur du concept du G 40 qui a été élaboré en tenant compte du cadre légal. Actuellement, 15 sites sont reconnus dans tout le pays pour suivre le G 40. Tous ces sites ont été soigneusement choisis car les parcours sont intégrés à la voie publique. Tout en étant très exigeants, les exercices doivent correspondre à la réalité. «La liaison entre l'instructeur et les participants est assurée par talkie-walkie, ce qui garantit un enseignement personnalisé», souligne W. von Atzigen. Le célèbre «learning by doing» (apprendre en faisant) est le fil conducteur de ce cours: jeter un coup d'œil dans le rétroviseur, apprécier les distances, reconnaître les dangers, réagir en conséquence, développer une certaine routine, stimuler les automatismes... Les jeunes participants de Marthalen sont captivés. Le

groupe compte au maximum cinq personnes et chaque exercice est précédé d'intenses discussions avec l'instructeur qui commente chaque point: rouler lentement et observer le trafic au carrefour, évaluer les distances et les vitesses, estimer la capacité de freinage de son propre véhicule, décider de la façon de conduire, exécuter, faire son autocritique, etc. La pratique prouve ensuite ce qui est mentalement acquis.

Le succès des jeunes apprenants est étonnant

A Marthalen, les jeunes font part de leurs commentaires et représentent l'avis des 500 premiers participants (nous l'espérons...).

Fabian Knuchel, Diessendorf: «J'ai maintenant plus de chance de rouler sans accident car je roule en faisant beaucoup plus attention au trafic.»

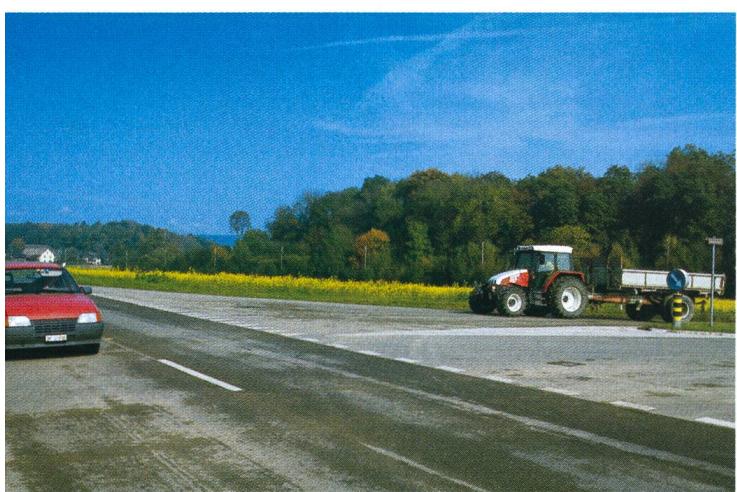
Mélanie Koelliker, Truttikon, apprentissage d'agriculture, 2^e année: «Je me suis déjà habituée consciemment à conduire «en anticipant» et maintenant je me sens plus sûre.»

Rafael Brütsch, Bargen: «Il faut continuellement regarder le trafic. Je regarde beaucoup plus souvent dans le rétroviseur avant d'obliquer.»

Christian Moser, Benken: «Je me concentre sur ce qui me semble des dangers et conduis ainsi prudemment.»

Beni Werner, Beggingen: «J'ai beaucoup de responsabilités lorsque je conduis le tracteur et la remorque. J'en suis conscient et conduis de manière plus «professionnelle», donc raisonnable en adaptant ma vitesse.»

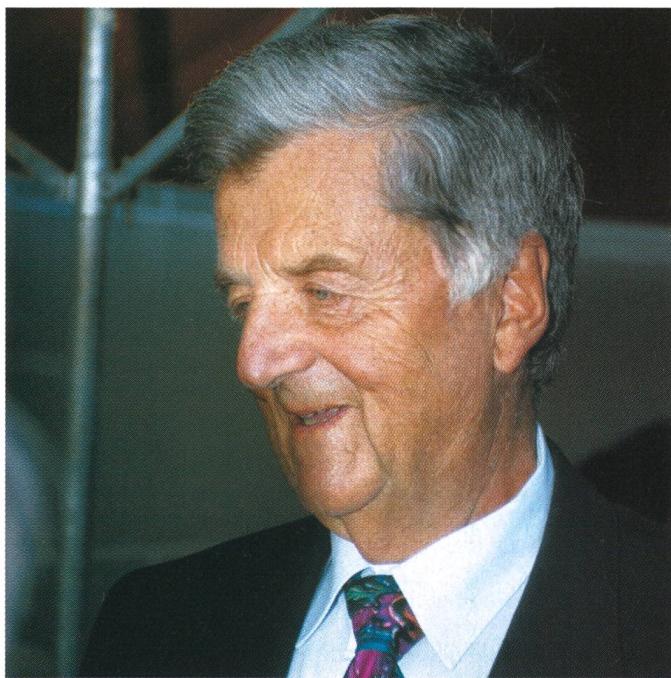
Chacun veut s'exprimer et l'on est impressionné par les remarques positives de Mélanie, Fabian, Rafael, Christian et Beni après cette deuxième journée à Marthalen. Derrière tout cela, un concept réfléchi que des instructeurs très compétents — à l'exemple de Ernst Bühlmann — transmettent aux participants: «En tant qu'instructeur spécialisé, j'ai beaucoup de plaisir à donner ce cours. Comme il est structuré en 20 leçons, nous pouvons préparer ensemble chacun des segments en détail et les concrétiser ensuite dans la pratique.» L'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture a mis sur pied ce cours de son propre chef et c'est elle qui l'organise pour toute la Suisse. Le directeur de l'Association, Jürg Fischer, souligne un avantage, non des moindres: ce cours ne nécessite aucun examen et tous les participants obtiennent l'autorisation de rouler à 40 km/h pour autant qu'ils se soient montrés coopérants et positifs dans leur attitude. L'annotation G 40 dans le permis autorise aussi, depuis peu de temps, à conduire des véhicules exceptionnels (moissonneuse-batteuse, p. ex.). *Ueli Zweifel*



Des tracteurs de plus en plus rapides, de plus grandes capacités de transport: les jeunes qui roulent avec des trains agricoles sont-ils capables de prendre davantage de responsabilités? L'ASETA en est convaincue. L'Association fait confiance tant aux jeunes pour leur soif d'en savoir plus qu'à la qualité du G 40 et de ses instructeurs persuasifs.

Décès

Peter Horst, membre d'honneur de l'ASETA et de la section Berne



Peter Horst est décédé le 28 août dernier à l'âge de 82 ans. En la personne de Peter Horst, nous perdons une personnalité hors du commun.

A côté de nombreuses fonctions qui ont richement rempli sa vie, Peter Horst faisait partie du comité de la section Berne qui l'a nommé président en 1964. Il a dirigé cette section pendant 27 ans. Déterminé dans la façon de poursuivre ses objectifs, mais chaleureux, il a su lui donner un élan énorme. Accompagné de son gérant et ami, Ruedi Mumenthaler, il conduit les membres de l'ASETA en Europe, aux Etats-Unis et au Canada. Durant son mandat, la mécanisation agricole a fait un bond spectaculaire. En tant que président, il a organisé de nombreuses démonstrations présentant sans cesse les dernières nouveautés techniques. L'une d'entre elles, mettant l'accent sur les cadres des tracteurs, avait attiré pas moins de 1200 personnes.

Nous n'oublierons pas non plus ses discours de bienvenue lors de diverses circonstances. Il connaissait l'agriculture jusque dans les moindres

détails et ses interlocuteurs étaient impressionnés par l'étendue de son savoir, des qualités qui ne lui attiraient pas que des amis. En 1990, et après 27 ans de présidence, il quitte la section Berne et le Comité directeur de l'ASETA où il était entré en 1968. Depuis son retrait, il n'a cessé de s'intéresser aux affaires de l'association en assistant régulièrement aux assemblées annuelles.

*Association bernoise pour l'équipement technique de l'agriculture:
Urs Begert, président et
Peter Gerber, gérant*

L'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture tient aussi à honorer la mémoire de Peter Horst. Des traces, il en a aussi laissé à Riniken puisque c'est durant son mandat que la décision fut prise de construire le siège de l'ASETA, au début des années nonante.

Max Binder, président central et Jürg Fischer



Programme des cours 2001/2002

Centre professionnel RSETA, Grange-Verney, 1510 Moudon

Tél. 021 995 34 34

Fax 021 995 34 30

Association suisse pour l'équipement
technique de l'agriculture - ASETA
www.agrartechnik.ch

Atelier

Soudures diverses

AS 10	Perfectionner les soudures	3 jours
	12, 13, 14 décembre 2001 • 17, 25, 31 janvier 2002	
	Que souder avec l'électricité, au fil, Tig? Réglage des appareils – Soudure en diverses positions – Electrodes et aciers.	
	⇒ Les participants peuvent apporter des pièces à réparer.	
AS 11	Soudure autogène	3 jours
	16, 24, 30 janvier 2002	
	Maîtrise complète du chalumeau pour chauffer, souder, braser, découper – Soudures en toutes positions (étanches) – Choix de baguettes en fonction des aciers.	
	⇒ Les participants peuvent apporter des pièces à réparer.	
AS 12	Constructions métalliques	3 jours
	27, 28 février et 1 ^{er} mars 2002	
	Construire un objet (table de soudure, chariot d'atelier, gril, etc. ou selon dessin du participant) – Travail en soudure, perçage, aiguisage de mèche et taraudage.	
	⇒ Cours destiné aux personnes ayant suivi le cours AS 10 ou possédant de bonnes connaissances en soudure.	
AS 13	Soudure au fil	1 jour
	19 décembre 2001 • 7 février 2002	
	Procédé pour toutes les soudures électriques.	

Equipement de tracteurs et machines

AS 19	Contrôle des freins hydrauliques	1 jour
	12 mars 2002	
AS 20	Machines et tracteurs	4 jours
	5, 6, 12 et 13 février 2002	
Utiliser l'atelier à la ferme pour réparer tracteurs et machines – Diagnostic, réparations sur véhicules des participants.		
⇒ Possibilité de prendre une machine ou un tracteur pour effectuer une réparation.		
		
AS 21	Freinage hydraulique	2 jours
	18 et 23 janvier 2002	
Pose de freins hydrauliques sur une remorque – Contrôle du freinage avec banc d'essai sur tracteur et remorque.		
AS 22	Electricité, tracteur et remorque	1 jour
	1 ^{er} février 2002	
Recherche et diagnostic de panne – Exercices pratiques sur maquette et sur véhicule – Possibilité donnée aux participants de réparer leur matériel.		
AS 23	Pose de feux sur machines portées et remorques	1 jour
	8 février 2002	
Savoir poser une installation durable et conforme à la loi.		

Aménagement à la ferme

AS 24	Atelier à la ferme	1 jour
	14 février 2002	
Utiliser au mieux un local à disposition en tenant compte des normes de sécurité et de la chronologie des investissements. Organisation et ordre de priorité dans l'achat d'outillage.		
AS 25	Traiter à bas volume	1 jour
	8 mars 2002	
Avantages et inconvénients; gains de productivité – Déterminer le choix des vitesses, buses, pression, diamètre des gouttelettes – Adaptation du pulvérisateur, économie de désherbants: 30 à 50 %.		

Inscription

Cours, désignation et n°.

■ Nom, prénom:

■ Adresse:

NPA, localité:

Télép

Signature:

A envoyer au Centre de formation ASETA, Grange-Verney, 1510 Moudon

Travaux à l'atelier

AS 26	Affûtage	1 jour
	30 janvier 2002	

Quelques principes d'affûtage: angle de coupe, connaissance des métaux – mèches à métaux – couteaux d'autochargeuse, presse, charrues – ciseaux (bois, pierre, fer) – tronçonneuses.

Remarque: les participants apportent leurs propres pièces à affûter.

AS 27	Tronçonneuse	1 jour
	21 décembre 2001	

Nettoyage complet – réglages (y compris le carburateur) – aiguisage et essai.

Remarque: les participants apportent leurs tronçonneuses.

AS 28 Préparation du tracteur pour l'expertise

5, 6 février et 12, 13 février 2002
de 1 à 4 jours selon besoin

Les participants amènent leur tracteur pour le préparer à l'expertise avec le concours d'un mécanicien.

AS 29	Petits moteurs (tondeuses à gazon)	1 jour
	20 décembre 2001	

Fonctionnement et réglage de petits moteurs à 2 et 4 temps.

AS 30	Carrelage	1 jour
	7 décembre 2001, 7 mars 2002	

Quelques trucs pour la pose de carrelage – choix de l'outillage – différents travaux pratiques de coupe et de pose.

AS 32	Installations sanitaires	1 jour
--------------	---------------------------------	---------------

15 février 2002

Savoir poser des tuyaux: galvanisés, cuivre, Insaflex, écoulement Gébérif soudé (robinetterie) – choix de matériel et pose facilitée.

AS 33	Réfection d'appartement	1 jour
--------------	--------------------------------	---------------

14 décembre 2001 • 26 février 2002

Problèmes posés par la réfection et la construction d'un appartement – isolation thermique et phonique – calculs de réfection, simple ou complète: sol, parois, plafond, niveau – matériaux et technique de pose accessibles aux amateurs – prix.

AS 34	Maçonnerie	2 jours
--------------	-------------------	----------------

28 février et 1^{er} mars 2002

Teneurs en ciment des crépis et bétons – rudiments pour le coffrage et le ferrailage – montage d'un mur, crépissage et talochage – conseils pour l'exécution d'un dallage; dalle suspendue, fondation d'un mur; choix de matériaux; prix au m².

AS 37	Isolation	1 jour
--------------	------------------	---------------

18 décembre 2001

Avoir une vision générale des possibilités d'isolation. Savoir utiliser les techniques appropriées dans différentes situations. Visite d'une fabrique de matériaux isolants.

AS 40	Percer, visser, poser des crochets	1 jour
--------------	---	---------------

11 décembre 2001 • 7 février 2002

Utilisation de petites machines électriques – comment compléter sa boîte à outils? Travail pratique avec scies, perceuses, visseuses – pose de crochets, rayons, savonnières, etc.

AS 41	Pose de papiers peints et rustique d'intérieur	1 jour
--------------	---	---------------

27 février 2002

Pose de papiers peints, de rustique – connaissances des colles et de l'outillage nécessaire – préparation du fond, prix au m².

AS 42	Entretien des robinets, chasses d'eau et électricité	1 jour
--------------	---	---------------

25 janvier 2002 • 5 mars 2002

Divers appareils, système de sécurité sur appareils électriques – raccordements à 2, 3, 4, 5 conducteurs – échanges de divers joints; entretien de siphons – réparation d'un cordon électrique – pose et raccordement d'un luminaire léger au plafond.

Rénovations de locaux

AS 31 Courant 230–400 V: que peut-on faire soi-même? 1 jour

12 décembre 2001 • 31 janvier 2002

Circuits électriques conformes à la loi – directives de sécurité – construction de circuits schéma 0 et 3 – de circuits 220–380 V à 2, 3, 4, 5 conducteurs – choix du type et des sections des conducteurs.

Centre professionnel ASETA, Grange-Verney

Tél. 021 995 34 34 (le matin)

Fax 021 995 34 30

Horaire des cours

matin de 9 h à 12 h
après-midi de 13 h à 16 h

Prix des cours en CHF

Atelier

AS 10, 11, 12	3 jours	200.–
AS 13	1 jour	80.–
AS 19	par véhicule (non-membre ASETA)	10.– 15.–
AS 20	4 jours	240.–
AS 21/34	2 jours	120.–
AS 28	1–4 jours, par jour	60.–
Les cours AS 22, 23, 24, 25, 26, 27, 29, 30, 31, 32, 33, 40, 41, 42	1 jour	60.–

Repas de midi (boisson et café compris) CHF 20.– à payer le jour du cours au responsable.

Rabais

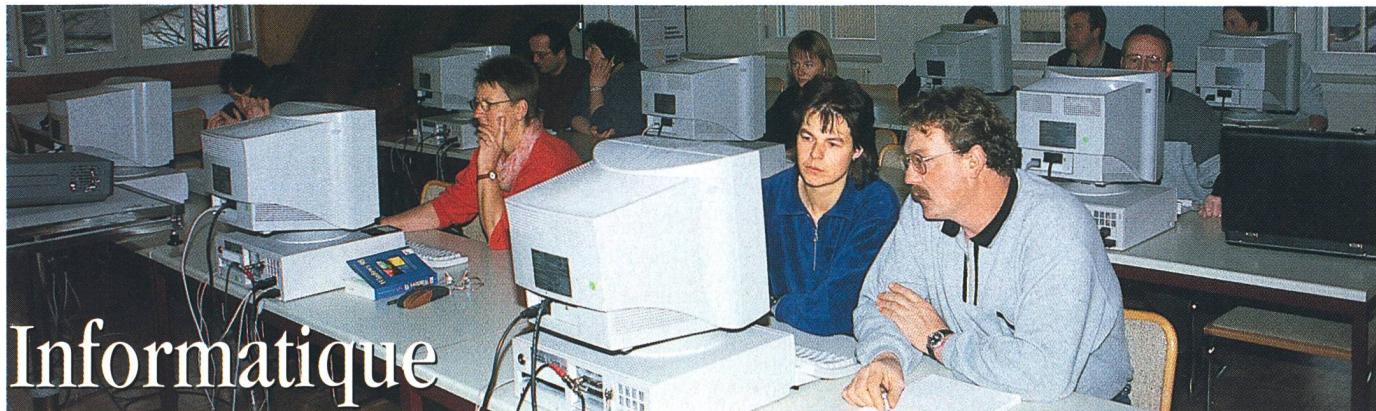
Pour une inscription à plusieurs cours ASETA, vous bénéficiez des rabais suivants:

- de 6 à 9 jours: rabais de 5.– par jour
- dès 10 jours: rabais de 10.– par jour

Pour profiter de ces rabais, les cours doivent être payés en bloc pour le premier jour du cours.

Attestation de cours

Sur demande des participants, une attestation de cours est délivrée par l'administration du centre professionnel de cours de Grange-Verney.



Informatique

AS 01	C'est décidé, j'me lance	1 jour	AS 05	Excel	2 jours
	28 novembre 2001			25 janvier et 1 ^{er} février 2002	
	30 novembre 2001*			27 février et 6 mars 2002	
	Connaître le b-a-ba de l'informatique – Appareils logiciels: que faut-il acheter?			1 ^{er} et 8 mars 2002*	
	Public visé: débutants ne possédant pas encore de PC.			Savoir travailler avec les tableurs – Connaître les fonctions de base – nombreux exercices pratiques.	
AS 2	Début d'utilisation	1 jour		Public visé: personnes débutant avec Excel 7 ou Office 95.	
	5 décembre 2001			Remarque: ce cours n'est pas destiné aux utilisateurs voulant perfectionner leurs connaissances du tableur (macro, etc.).	
	7 décembre 2001*				
	21 décembre 2001*				
	Connaissance de l'ordinateur, du clavier, de l'imprimante – Utilisation de disquettes, installation de logiciels.				
	Public visé: débutants possédant un ordinateur.				
AS 3	Works 4	4 jours		Surfer sur Internet	½ journée
	19 décembre 2001 et 9, 16, 23 janvier 2002			Matin	Après-midi
	8, 15 février et 1 ^{er} , 8 mars 2002			12 décembre 2001	12 décembre 2001
	Logiciel intégré Works 4 – un module différent du logiciel par jour: traitement de texte, tableur, base de données, intégration des modules – nombreux exercices pratiques.			14 décembre 2001 (matin)*	14 décembre 2001*
	Public visé: personnes possédant un PC avec Works 4.			30 janvier 2002 (matin)	30 janvier 2002
				13 mars 2002	13 mars 2002
	Apprendre à connaître et surtout à utiliser le plus connu des traitement de texte – nombreux exercices pratiques.			Quel matériel faut-il pour surfer? – Que trouver sur Internet? Utilité et fonctionnement, branchement, abonnements – Comment gérer une adresse e-mail.	
	Public visé: personnes débutant avec Word.			Public visé: intéressés à ces moyens de communications.	
AS 04	Word	2 jours			
	11 et 18 janvier 2002				
	6 et 13 février 2002				
	8 et 15 février*				

Apprendre à connaître et surtout à utiliser le plus connu des traitement de texte – nombreux exercices pratiques.

Public visé: personnes débutant avec Word.

Centre professionnel ASETA, Grange-Verney
Tél. 021 995 34 34 (le matin)
Fax 021 995 34 30

Horaire des cours

matin de 9 h à 12 h
 après-midi de 13 h à 16 h

Prix des cours en CHF

Informatique

AS 01	1 jour	100.–
AS 02	1 jour	100.–
AS 03	4 jours	400.–
AS 04	2 jours	200.–
AS 05	2 jours	200.–
AS 06	½ jour	60.–

Repas de midi (boisson et café compris) CHF 20.– à payer le jour du cours au responsable.

Rabais

Pour une inscription à plusieurs cours ASETA, vous bénéficiez des rabais suivants:

- de 6 à 9 jours: rabais de 5.– par jour
- dès 10 jours: rabais de 10.– par jour

Pour profiter de ces rabais, les cours doivent être payés en bloc pour le premier jour du cours.

Attestation de cours

Sur demande des participants, une attestation de cours est délivrée par l'administration du centre professionnel de cours de Grange-Verney.